

Terms of Use

This policy was last updated on May 21, 2021.

These terms of use ("Terms of Use") constitute a legally binding agreement made between you, whether personally or on behalf of an entity ("you") and Central Inspection ("we," "us", "our" or "CI"), concerning your access to and use of the cdr.impact.gov.lb desktop website and mobile website ("the Website").

By accessing and using this service, you accept and agree to be bound by the Terms of Use of this agreement. CI reserves the right to modify or revise these Terms and/or the Privacy Policy or any of its other policies at any time and at its sole discretion. We do so by posting and drawing attention to the updated terms on the Website. Your decision to continue to visit and make use of the Website after such changes have been made constitutes your formal acceptance of the new Terms of Use and/or Privacy Policy. In addition, when using these particular services, you shall be subject to any posted guidelines or rules applicable to such services. Any participation in this service will constitute acceptance of this agreement. If you do not agree to abide by the above, please do not use this service.

DISCLAIMER

CI disclaims and excludes all liability for any claim, loss, demand or damages of any kind whatsoever arising out of or in connection with the use of either this website or the information, content or materials included on this Website or on any website we link to.

INTELLECTUAL PROPERTY

CI retains all proprietary rights, title, and interest, including, without limitation, all patents, copyrights, trademarks, service marks and trade secrets embodied therein in and to any inventions, data, information, know-how, logos, ideas, concepts, technology, software and documentation related to or resulting from the

شروط الاستخدام

جرى آخر تحديث لهذه السياسة في 21 أيار، 2021.

تشكل شروط الاستخدام هذه ("شروط الاستخدام") اتفاقاً ملزماً قانونياً بينكم – سواءً شخصياً أو نيابةً عن جهة أخرى (يُشار إليكم بضمير الملكية "كم" أو ضمير المخاطب "أنتم") والتفتيش المركزي (يُشار إليه بـ"التفتيش المركزي" أو ضمير الملكية "نا" أو ضمير المتكلم "نحن") بشأن دخولكم إلى واستخدامكم للموقع الإلكتروني والموقع الإلكتروني الخليوي cdr.impact.gov.lb ("الموقع").

بدخولكم واستخدامكم لهذه الخدمة، إنكم تقبلون بشروط الاستخدام الواردة في هذا الاتفاق وتوافقون على التقيد والالتزام بها. يحتفظ التفتيش المركزي بحق تعديل أو مراجعة هذه الشروط و/أو سياسة الخصوصية أو أي من سياساته الأخرى في أي وقتٍ وفقاً لما يراه مناسباً. ونحن نقوم بذلك عن طريق عرض وثيقة شروط الاستخدام المُحدّثة على الموقع ولفت الانتباه المتصفّح بذلك. وإنّ قراركم بمتابعة زيارة الموقع واستخدامها بعد إجراء التغييرات عليها يشكل موافقةً رسمية على شروط الاستخدام الجديدة و/أو سياسة الخصوصية. إضافةً إلى ذلك، عند استخدامكم لهذه الخدمات المعيّنة، فإنكم تكونون خاضعين لأي إرشادات أو قواعد منشورة ومنطبقة على هذه الخدمات. وأي مشاركة في هذه الخدمة ستشكل موافقةً على هذا الاتفاق. إذا كنتم غير موافقين على الالتزام بما ورد أعلاه، يُرجى منكم عدم استخدام هذه الخدمة.

إخلاء مسؤولية

يخلي التفتيش المركزي نفسه من أي مسؤولية قانونية تجاه أي مطالبات أو خسائر أو مطالب أو أضرار من أي نوع كانت، تنشأ عن أو تتصل باستخدام هذا الموقع الإلكتروني أو المعلومات أو المحتوى أو المواد المتضمنة في هذا الموقع أو في أي موقع إلكتروني آخر يرتبط به.

الملكية الفكرية

يحتفظ التفتيش المركزي بجميع حقوق الملكية، والملكية القانونية، والحصص، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر جميع براءات الاختراع، وحقوق التأليف والنشر، والعلامات التجارية، وعلامات الخدمة، والأسرار المهنية المُتضمنة في كل ذلك، إضافةً إلى أي ابتكارات وبيانات ومعلومات ومهارات وشعارات وأفكار ومفاهيم وتكنولوجيات وبرمجيات ووثائق متصلة ب/أو ناتجة من استخدام هذه الخدمات و/أو البرنامج المعلوماتي و/أو الموقع.

utilization of the services, software and/or the Website.

Users acknowledge that they do not acquire any intellectual property rights, either express or implied, in the Website beyond the terms contained in these terms.

Any use of the name, trade name, trademark or service mark of IMPACT will be subject to a prior written approval of CI. In addition, it will be subject to quality control guidelines and trademark usage policies. CI reserves the right to terminate the right to the use of the Website mark upon doubt of violation of any of its guidelines or policies.

USER REPRESENTATIONS

By using the Website, you represent and warrant that:

- all information you submit will be true, accurate, current, and complete;
- you will maintain the accuracy of such information and promptly update such information as necessary;
- you will not access the Website through automated or non-human means, whether through a bot, script, or otherwise;
- you will not use the Website for any illegal, fraudulent or unauthorized purpose;
- your use of the Website will not violate any applicable law or regulation; and
- you will not intentionally or recklessly use the Website in a way that materially adversely impacts the performance of our Website for other users.

If you violate any of the previously stated conditions or if we have reasonable grounds to suspect that such a violation has occurred, we reserve the right to suspend or terminate your account and refuse any and all current or future use of the Website (or any portion thereof).

يقرّ المستخدم ويعترف بأنه لا يكتسب أي حقوق بالملكية الفكرية، صراحةً أو ضمناً، في هذا الموقع في ما يتخطى الشروط الواردة ضمن هذه الوثيقة.

إنّ أي استخدام لاسم IMPACT أو لعلامتها التجارية أو لعلامة الخدمة الخاصة بها يُوجب الاستحصال على موافقة خطية مسبقة من التفتيش المركزي. كذلك، يكون هذا الاستخدام خاضعاً لإرشادات ضبط الجودة وسياسات استخدام العلامة التجارية. ويحتفظ التفتيش المركزي بحقّ إنهاء الحق باستخدام علامة الموقع لدى اشتباهه بمخالفة أي من إرشاداته أو سياساته.

التزامات المستخدم

باستخدام الموقع، أنتم تقرّون وتضمنون:
أ. أنّ كافة المعلومات التي تقدّمونها هي معلومات صحيحة ودقيقة وحديثة وكاملة؛
ب. أنكم ستحافظون على دقة هذه المعلومات، وستعملون على تحديثها من دون تأخير عند المقتضى؛
ت. أنكم لن تدخلوا إلى الموقع عبر وسائل آلية أو غير بشرية، سواء من خلال برنامج آلي/روبوت، أو برنامج نصّي، أو غير ذلك؛
ث. أنكم لن تستخدموا الموقع لأي غرض غير قانوني أو احتيالي أو غير مُرخّص؛
ج. أنّ استخدامكم للموقع لن ينتهك أي قانون أو تنظيم مرعي الإجراء؛ و
ح. أنكم لن تستخدموا الموقع عن قصدٍ أو عن تهور بطريقةٍ تؤثر مادياً بشكلٍ سلبي على أداء منصتنا مع مستخدمين آخرين.

في حال انتهاككم لأيٍّ من الشروط المذكورة أعلاه أو في حال تشكّلت لدينا أسسٌ معقولة للاشتباه بأنّ هكذا انتهاك قد وقع بالفعل، فإننا نحتفظ بحق تعليق أو إلغاء حسابكم ومنعكم من أي استخدامٍ حالي أو مستقبلي للموقع (أو لأي جزء منه).

PROHIBITED ACTIVITIES

الأنشطة المحظورة

You may not access or use the Website for any purpose other than that for which we make the Website available. The Website may not be used in connection with any commercial endeavors.

لا يجوز لكم الدخول إلى الموقع أو استخدامها لأي غرض سوى الغرض الذي نوّفر الموقع لأجله. لا يجوز استخدام الموقع في أي أنشطة تجارية أو ما يتصل بها.

As a user of the Website, you agree not to:

- systematically retrieve data or other content from the Website to create or compile, directly or indirectly, a collection, compilation, database, or directory without written permission from us; excluding data publicly available on the open data website;
- make any unauthorized use of the Website, including collecting email addresses and/or mobile numbers of users by electronic or other means for the purpose of sending unsolicited emails and/or messages, or creating user accounts by automated means or under false pretenses;
- circumvent, disable, or otherwise interfere with security-related features of the Website, including features that prevent or restrict the use or copying of any content or enforce limitations on the use of the Website and/or the content contained therein;
- engage in unauthorized framing of or linking to the Website;
- trick, defraud, or mislead us and other users, especially in any attempt to learn sensitive account information such as user passwords;
- make improper use of our support services;
- engage in any automated use of the system, such as using scripts to send comments or messages, or using any data mining, robots, or similar data gathering and extraction tools; excluding data publicly available on the open data website;
- interfere with, disrupt, or create an undue burden on the Website or the networks or services connected to the Website;

كمستخدمين للموقع، أنتم توافقون على عدم:

- استخراج البيانات أو أي مضمون آخر من الموقع بصورة منهجية من أجل استحداث أو تكوين، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، مجموعة أو قاعدة بيانات أو سجل من دون الاستحصال على إذن خطي منّا؛ في ما خلا البيانات المتوفرة للعموم الموجودة على موقع البيانات المفتوحة؛
- استخدام الموقع بأي طريقة محظورة، بما في ذلك جمع أسماء المستخدمين و/أو عناوين البريد الإلكتروني و/أو أرقام الهواتف الخلوية التابعة للمستخدمين بوسائل إلكترونية أو سواها لأغراض إرسال رسائل نصية و/أو إلكترونية غير مرغوبة، أو إنشاء حسابات مستخدمين بواسطة وسائل آلية أو تحت ادعاءات زائفة؛
- التحايل على، أو تعطيل، أو التلاعب بخصائص الأمن في الموقع، بما في ذلك الخصائص التي تمنع أو تقيد استخدام أو نسخ أي محتوى أو تفرض قيوداً على استخدام الموقع و/أو المحتوى المتضمن فيه؛
- المشاركة في أي محاولة للإحالة إلى أو الربط الإلكتروني بالموقع، من دون الحصول على إذننا؛
- استهدافنا أو استهداف مستخدمين آخرين بأي خداع أو احتيال أو تضليل، ولا سيما في محاولة للحصول على معلومات حساسة خاصة بالحسابات مثل كلمات السر الخاصة بالمستخدمين؛
- استخدام خدمات الدعم لدينا بطريقة غير لائقة أو مناسبة؛
- المشاركة في أي استخدام آلي للنظام، مثل استخدام النصوص (scripts) لإرسال تعليقات أو رسائل، أو استخدام أي من تقنيات التنقيب عن البيانات أو الروبوتات أو سواها من أدوات جمع واستخراج البيانات المشابهة؛ باستثناء البيانات المتوفرة للعموم الموجودة على موقع البيانات المفتوحة؛
- التدخل في أو تعطيل أو خلق عبء لا داعي له على الموقع أو الشبكات أو الخدمات المتصلة بها؛
- محاولة انتحال شخصية مستخدم آخر أو شخص آخر أو استخدام اسم مستخدم تابع لمستخدم آخر؛
- استخدام أي معلومات يتم الحصول عليها من الموقع من أجل مضايقة شخص آخر أو الإساءة له أو أذيتة؛
- استخدام الموقع و/أو المحتوى في أي نشاط مدرّ للدخل، أو لصالح أي مؤسسة سياسية و/أو تجارية؛
- فك شيفرة أو تحليل أو تفكيك أو استخدام الهندسة العكسية في أي من البرامج المعلوماتية التي تولّف الموقع أو تشكل جزءاً منها بشكل أو بآخر؛

- i. attempt to impersonate another user or person or use the username of another user;
- j. use any information obtained from the Website in order to harass, abuse, or harm another person;
- k. use the Website and/or the content for any revenue-generating endeavor, political and/or commercial enterprise;
- l. decipher, decompile, disassemble, or reverse engineer any of the software comprising or in any way making up a part of the Website;
- m. attempt to bypass any measures of the Website designed to prevent or restrict access to the Website, or any portion of the Website;
- n. harass, annoy, intimidate, or threaten any of our employees or agents engaged in providing any portion of the Website to you;
- o. delete the copyright or other proprietary rights notice from any content;
- p. copy or adapt the Website's software, including but not limited to HTML, JavaScript, or other code; and
- q. use the Website in a manner inconsistent with any applicable laws or regulations.

ش. محاولة تجاوز أي من تدابير الموقع المُصمَّمة لمنع أو تقييد الوصول إلى الموقع أو إلى أي جزءٍ منها؛
 ص. مضايقة أو إزعاج أو ترهيب أو تهديد أي من موظفينا أو من العاملين الذين يؤمنون أي جزءٍ من الموقع لك؛
 ض. محو إشعار حقوق النشر والتأليف أو حقوق الملكية الأخرى من أي محتوى؛
 ط. نسخ أو تعديل برنامج الموقع المعلوماتي، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر HTML، JavaScript، أو أي رموز أخرى؛ و
 ظ. استخدام الموقع بأي طريقةٍ لا تتسجم مع القوانين والأنظمة المرعية.

CONTINUITY OF SERVICE

CI makes no warranty or representation, express or implied, as to continuity of service. It reserves the right to suspend, terminate or otherwise alter access to some or all of the Website's services at any time. CI does not accept any responsibility or liability whatsoever for any interruption or discontinuance of any or all functionality of its services for any reason whatsoever.

استمرارية الخدمة

لا يقدم التفتيش المركزي، صراحةً أو ضمناً، أي ضمانات أو إقرار بضمان استمرارية الخدمة. وهو يحتفظ بحق تعليق أو إنهاء أو تعديل الوصول إلى بعض أو جميع خدمات الموقع في أي وقتٍ من الأوقات. ولا يتحمل التفتيش المركزي أي مسؤولية أو مساءلة قانونية أيًا كانت لناحية أي توقفٍ أو انقطاعٍ في عمل أي من أو جميع خدمات الموقع لأي سببٍ من الأسباب.

Termination of user's access:

- a. CI reserves the right to limit, cancel, suspend or terminate a user's access to the Website if CI believes the user is breaching any of the terms of this Agreement.
- b. Users agree not to hold CI liable for claims, demands or damages (including

حظر دخول مُستخدم:

أ. يحتفظ التفتيش المركزي بحق الحدّ من دخول مستخدمٍ إلى الموقع أو وقفه أو تعليقه أو حظره إذا ما تكوّن لديه اعتقادٌ بأنّ المستخدم ينتهك أي من شروط هذا الاتفاق.
 ب. يوافق المستخدم على عدم مساءلة التفتيش المركزي لناحية أي مطالبات أو مطالب أو أضرار (فعليّة ومُستتبعة) من أي نوع كانت، ناجمة عن حظر دخول المستخدم لانتهاكه هذه الأحكام والشروط.

actual and consequential) of any kind for the termination of the user's access for breach of these terms and conditions.

GOVERNING LAW AND COMPETENT COURTS

This agreement will be governed and construed in accordance with the laws of the Republic of Lebanon.

In case of litigation, the courts of Lebanon will be competent.

القوانين المرعية الإجراء والمحاكم المختصة

يخضع هذا الاتفاق للقوانين السارية في الجمهورية اللبنانية وتُفسر شروطه وأحكامه وفقًا لها.

تكون المحاكم اللبنانية صاحبة الاختصاص في حالات التقاضي.